

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 991/2004

2004 m. gegužės 17 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1100/2000 dėl importuojamo silicio karbido, kurio kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika, Rusijos Federacija ir Ukraina, apmokestinimo galutiniu antidempingo maitu ir dėl Komisijos sprendimu 94/202/EB priimto išpareigojimo pratęsimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

2. Tyrimas

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ir ypač į jo 8 straipsnį, 11 straipsnio 3 dalį, 21 straipsnį ir 22 straipsnio c punktą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą po konsultacijų su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Galiojančios priemonės

- (1) Pasibaigus peržiūrai dėl priemonės pratęsimo, Reglamentu (EB) Nr. 821/94 ⁽²⁾ Taryba galutiniu antidempingo maitu apmokestino importuojamą silicio karbidą, kurio kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika, Rusijos Federacija ir Ukraina. Tuo pačiu metu Komisija savo sprendimu 94/202/EB ⁽³⁾ priėmė Rusijos Vyriausybės kartu su V/O Stankoimport, Maskva, Rusija pasiūlytą išpareigojimą. Pasibaigus peržiūrai dėl priemonės pratęsimo, Reglamentu (EB) Nr. 1100/2000 ⁽⁴⁾ Taryba galutiniu antidempingo maitu apmokestino į Bendriją importuojamą silicio karbidą (toliau – aptariamas produktas), kurio kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika (KLR), Rusijos Federacija (Rusija) ir Ukraina (Ukraina), o Komisija pratęsė Sprendimu 94/202/EB priimtą Rusijos bendrovės „V/O Stankoimport“ išpareigojimą.
- (2) Buvo nustatyta 23,3 % maito norma, taikoma grynai, laisvai Bendrijos pasienyje importuojamo aptariamo produkto, kurio kilmės šalis yra Rusija, kainai prieš apmokestinimą maito mokesčiu.
- (3) Buvo nustatyta 24 % maito norma, taikoma grynai, laisvai Bendrijos pasienyje importuojamo aptariamo produkto, kurio kilmės šalis yra Ukraina, kainai prieš apmokestinimą maito mokesčiu.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

⁽²⁾ OL L 94, 1994 4 13, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1786/97 (OL L 254, 1997 8 17, p. 6).

⁽³⁾ OL L 94, 1994 4 13, p. 32.

⁽⁴⁾ OL L 125, 2000 5 26, p. 3.

- (4) 2004 m. kovo 20 d. Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ⁽⁵⁾ paskelbdama pranešimą Komisija pareiškė inicijuojanti dalinę tarpinę galiojančių priemonių (toliau – priemonės) peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį ir 22 straipsnio c punktą.

- (5) Peržiūra buvo pradėta Komisijos iniciatyva, siekiant išnagrinėti, ar dėl 2004 m. gegužės 1 d. Europos Sąjungos plėtros (toliau – plėtra) ir atsižvelgiant į Bendrijos interesus, tas priemonės reikėtų patikslinti, kad būtų išvengta staigaus ir pernelyg didelio neigiamo poveikio visoms suinteresuotosioms šalims, įskaitant naudotojus, platinotojus ir vartotojus.

3. Suinteresuotosios tyrimo šalys

- (6) Visoms Komisijai žinomoms suinteresuotosioms šalims, įskaitant Bendrijos pramonę, Bendrijos gamintojų ar naudotojų asocijas, eksportuojančius gamintojus atitinkamoje valstybėje, atitinkamų valstybių importuotojus ir jų asocijas bei atitinkamas valdžios institucijas, taip pat suinteresuotosioms šalims dešimtyje naujų valstybių narių, kurios įstojo į Europos Sąjungą 2004 m. gegužės 1 d. (toliau – ES 10), buvo pranešta apie tyrimo iniciavimą ir suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus, laikantis iniciavimo pranešime nurodyto termino. Visos suinteresuotosios šalys, kurios prašė išklausti jų nuomonę ir nurodė priežastis, kodėl tai turėtų būti padaryta, buvo išklaustos.
- (7) Šiuo atžvilgiu savo nuomonę pareiškė šios suinteresuotosios šalys:

a) Bendrijos gamintojų asociacija:

— Europos chemijos pramonės taryba (CEFIC)

b) eksportuojantis gamintojas:

— „Zaporozhsky Abrasivny Combinat“, Zaporožė, Ukraina

c) eksportuotojas:

— „V/O Stankoimport“, Rusija

d) gamintojas:

— AB Volzhsky Abrasive Works, Rusija

⁽⁵⁾ OL C 70, 2004 3 20, p. 15.

B. APTARIAMAS PRODUKTAS

- (8) Aptariamas produktas yra tas pats kaip ir per pirminį tyrimą, kurio KN kodas yra 2849 20 00.
- (9) Silicio karbido gamybos proceso metu automatiškai gaunamas skirtingos kokybės silicio karbidas, kurį galima suskirstyti į dvi pagrindines rūšis: kristalinį ir metalurginį. Kristalinės rūšies silicio karbidas, kuris dar skirstomas į juodąjį ir žaliąjį, paprastai naudojamas gaminant šlifavimo įrankius, šlifavimo diskus, aukštos kokybės ugniai atsparius gaminius, keramiką, plastikus ir kt., o metalurginės rūšies silicio karbidas paprastai naudojamas liejyklose ir aukštakrosnėse kaip silicio šaltinis. Per šį tyrimą, kaip ir per ankstesnius tyrimus, abi rūšys turi būti laikomos vienu produktu.

C. TYRIMO REZULTATAI**I. DĖL SILICIO KARBIDO, KURIO KILMĖS ŠALIS YRA RUSIJA****1. Suinteresuotųjų šalių pareiškimai**

- (10) Įsipareigojimą prisiėmęs Rusijos eksportuotojas pareiškė, kad importo apimtis, kuriai taikomas įsipareigojimas, buvo nustatyta jo pardavimų ES 15 rinkoje pagrindu, ir todėl šį įsipareigojimą reikia peržiūrėti, kad būtų deramai atsižvelgta į ES 25 rinką. Jis pareiškė, kad tokia peržiūra yra būtina, siekiant išvengti diskriminavimo kitų aptariamo produkto eksportuotojų į ES naudai.

2. Iš valstybių narių gautos pastabos

- (11) Valstybės narės pareiškė savo nuomonę ir dauguma jų pritaria priemonių patikslinimui, siekiant atsižvelgti į plėtrą.

3. Įvertinimas

- (12) Atlikta turimų duomenų ir informacijos analizė patvirtino, kad aptariamo produkto importo iš Rusijos į ES 10 apimtys yra didelės. Kadangi importo apimtis, kuriai taikomas šiuo metu galiojantis įsipareigojimas, buvo nustatyta importo į ES 15 pagrindu, todėl nėra atsižvelgta į išaugusią importo į ES 25 apimtį.

4. Išvada

- (13) Apsvarsčius tai, kas išdėstyta pirmiau, padaryta išvada, kad, siekiant atsižvelgti į plėtrą, reikia patikslinti priemones, kad būtų atsižvelgta į papildomą importo į ES 10 rinką apimtį.
- (14) Pirminė importo apimtis, kuriai taikomas įsipareigojimas ES 15, buvo skaičiuojama ir nustatoma kiekvienais

sekantiems metams kaip Bendrijos suvartojimo dalis einamųjų metų antroje pusėje, prieš einamuosius metus buvusių metų pagrindu. Importo apimtys, kuriai taikomas įsipareigojimas, padidėjimo dydis buvo apskaičiuotas taikant tą patį skaičiavimo metodą.

- (15) Todėl manoma, kad Komisija gali priimti pasiūlymą pakeisti įsipareigojimą, atsižvelgiant į padėtį po plėtros ir remiantis 14 konstatuojamoje dalyje aprašytu metodu.

II. DĖL SILICIO KARBIDO, KURIO KILMĖS ŠALIS YRA UKRAINA**1. Suinteresuotųjų šalių eksportuojančiose valstybėse nuomonė**

- (16) Ukrainos valdžios institucijos ir Ukrainos eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad dėl aukšto antidempingo muitų lygio ir dėl priemonių taikymo išplėtimo į ES 10, jų įprastiniai prekybos srautai į ES 10 būtų labai sutrikdyti.

- (17) Jie ypač pabrėžė, kad dėl staigaus ir didelio kainų šuolio, kurį sukeltų aukštas antidempingo muitų lygis, metalurginių briketų gamybai produktas taptų neįperkamai brangus.

2. Iš Bendrijos pramonės gautos pastabos

- (18) Bendrijos pramonė pareiškė, kad ji neprieštarautų jokiems pasiūlymams dėl tarpinių priemonių, kurių būtų imamasi pereinamuoju laikotarpiu ir kurios neigiamai neveiktų Bendrijos pramonės padėties.

3. Iš valstybių narių gautos pastabos

- (19) Čekijos Respublikos, Vengrijos ir Slovakijos Respublikos valdžios institucijų nuomone, specialios pereinamojo laikotarpio priemonės po plėtros turėtų būti taikomos iš Ukrainos importuojamam aptariamam produktui. Buvo teigiama, kad aptariamas produktas yra labai svarbus ES 10 pramonės galutiniams vartotojams, nes šiose šalyse jis nėra gaminamas.

- (20) Todėl kai kurios iš šių valdžios institucijų laikėsi nuomonės, kad antidempingo muitai importuojamo aptariamo produkto, kurio kilmės šalis yra Ukraina, atžvilgiu turėtų būti sustabdyti.

4. Įvertinimas

- (21) Turimų duomenų ir informacijos pagrindu atlikta analizė patvirtino, kad aptariamo produkto importo iš Ukrainos į ES 10 apimtys 2003 m. buvo didelės.

- (22) Kadangi aptariamas produktas yra labai svarbus ES 10 pramonės įprastiniams galutiniams vartotojams ir jam yra taikomas gana aukštas antidempingo muito lygis, buvo padaryta išvada, kad Bendrijos intereso labui reikia palaipsniui patikslinti šiuo metu galiojančias priemones, kad būtų išvengta staigaus ir pernelyg neigiamo poveikio visoms suinteresuotosioms šalims.

5. Išvada

- (23) Buvo atsižvelgta į visus šiuos įvairius aspektus ir interesus ir apsvaistyta jų visuma. Iš to paaiškėjo, kad staiga pradėjus taikyti esamas priemones jų laikinai nepatikslinus, būtų labai neigiamai paveikti ES 10 importuotojų ir vartotojų interesai.
- (24) Kita vertus, palyginimui, atsižvelgiant į Bendrijos pramonės interesą pasitvirtino, kad jos interesams nebūtų daromas pernelyg didelis neigiamas poveikis, jei priemonės būtų laikinai patikslintos, nes šiuo metu jos negali visiškai patenkinti ES 10 vartotojų poreikių.
- (25) Tokiomis aplinkybėmis galima pagrįstai daryti išvadą, kad Bendrija nėra suinteresuota taikyti esamas priemones jų nepatikslinus, ir kad aptariamo produkto importo į ES 10 atžvilgiu toks laikinas esamų priemonių patikslinimas neturėtų labai pakenkti siekiamam prekybos apsaugos lygiui.
- (26) Šiuo tikslu buvo išnagrinėti skirtingi būdai, kaip geriausiai apsaugoti Bendrijos pramonę nuo dempingo keliamos žalos ir tuo pačiu atsižvelgti į Bendrijos interesą, sušvelninant ekonominę šoką, kuri ES 10 įprastiniams pirkėjams po plėtos būsiančiu ekonominiu prisitaikymo laikotarpiu sukeltų antidempingo muitai.
- (27) Buvo nuspręsta, kad geriausiai tai būtų galima pasiekti, pereinamuoju laikotarpiu leidžiant įprastinę eksporto iš Ukrainos į ES 10 apimtį importuoti netaikant antidempingo muitų. Atsižvelgiant į tai, bet kokiam eksportui į ES 10, viršijančiam šią įprastinę eksporto apimtį, būtų taikomi normalūs antidempingo muitai, kaip ir eksportui į ES 15.

6. Įsipareigojimas

- (28) Įvertinus įvairias galimybes, kaip geriausiai leisti išlaikyti minėtus įprastinius eksporto srautus į ES 10, buvo padaryta išvada, kad pats tinkamiausias būdas būtų iš bendradarbiaujančios šalies priimti savanoriškus įsipareigojimus, kuriuose būtų nustatytos kiekybinės viršutinės ribos. Todėl, vadovaujantis pagrindinio reglamento 8 straipsnio 2 dalimi, suinteresuotam eksportuojančiam gamintojui Komisija pasiūlė priimti įsipareigojimus, ir taip įsipareigojimą priimti pasiūlė vienas aptariamo produkto eksportuojantis gamintojas iš Ukrainos.
- (29) Atsižvelgiant į tai, reikia pažymėti, kad, vadovaujantis pagrindinio reglamento 22 straipsnio c punktu, nustatant įsipareigojimo sąlygas buvo atsižvelgta į dėl plėtos atsirandančias ypatingas aplinkybes. Tai speciali priemonė, kuria numatomas laikinas būdas, kaip patikslinti ES 25 skirtas esamas priemones.
- (30) Todėl eksportuojančiam gamintojui iš Ukrainos jo įprastinių 2001, 2002 ir 2003 metų eksporto į ES 10 apimtį pagrindu buvo nustatytos importo apimtys (toliau – viršutinės ribos). Tačiau taip pat reikia pažymėti, kad paskutiniaisiais keliais 2003 m. ir pirmaisiais 2004 m. mėnesiais pastebėta nenormaliai padidėjusi eksporto į ES 10 apimtis buvo atimta iš įprastinės apimties, naudotos nustatant viršutines ribas.
- (31) Prekiaudami su ES 10 pagal savo įsipareigojimų sąlygas, atitinkami eksportuojantys gamintojai turėtų sutikti bendrai laikytis savo įprastinių pardavimo modelių, taikomų atskiriems vartotojams ES 10. Todėl eksportuojantys gamintojai turėtų žinoti, kad bet koks siūlomas įsipareigojimas gali būti laikomas naudingu ir todėl priimtiniu tik tuo atveju, jei prekyboje, kuriai taikomas įsipareigojimas, jie bendrai išlaikytų tokius įprastinius pardavimo vartotojams ES 10 modelius.
- (32) Eksportuojantys gamintojai taip pat turėtų žinoti, kad, pagal įsipareigojimų sąlygas, pastebėjus, kad šie pardavimo modeliai labai pasikeičia, ar įsipareigojimų vykdymą tampa sunku ar neįmanoma stebėti, Komisija turi teisę atšaukti bendrovės įsipareigojimo priėmimą ir vietoj jo nustatyti galutinius antidempingo muitus, kurie būtų tokio lygio, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1100/2000, arba ji gali pakoreguoti viršutinę ribą, arba imtis kitų veiksmų padėčiai ištaisyti.
- (33) Todėl Komisijos reglamentu Komisija gali priimti bet kokius pirmiau minėtas sąlygas tenkinančius siūlomus įsipareigojimus.

D. REGLAMENTO (EB) Nr. 1100/2000 PAKEITIMAS

- (34) Atsižvelgiant į tai, kas buvo minėta pirmiau, jei vėlesniu reglamentu Komisija priima išipareigojimus, reikia numatyti galimybę pagal tokių išipareigojimų sąlygas į Bendriją importuojamiems produktams netaikyti Reglamentu (EB) Nr. 1100/2000 nustatyto antidempingo muto, pastarąjį reglamentą iš dalies pakeičiant.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Komisija gali priimti pasiūlymą pakeisti išipareigojimą, padidinant importo apimtį, kuriai taikomas išipareigojimas, priimtas jos Sprendimu 94/202/EB dėl silicio karbido, kurio kilmės šalis yra Rusija, importo. Bet koks toks padidinimas apskaičiuojamas taikant tą patį skaičiavimo metodą, kuris buvo naudojamas apskaičiuojant pirminę viršutinę ribą 15 valstybių narių Bendrijai. Pirminė viršutinė riba buvo apskaičiuota ir nustatyta kiekvieniems sekantiems metams kaip Bendrijos suvartojimo dalis einamųjų metų antroje pusėje, prieš einamuosius metus buvusių metų pagrindu.

2. Komisija gali atitinkamai keisti išipareigojimą.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1100/2000 1 straipsnis iš dalies keičiamas pridodant šią dalį:

„4. Importuojamiems produktams, kurie deklaruojami išleidimui į laisvą apyvartą, netaikomi 1 straipsniu nustatyti antidempingo muitai, jei šiuos produktus pagamino bendrovės, kurių išipareigojimus yra priėmusi Komisija ir kurių pavadinimai yra atitinkamo kartkartėmis iš dalies keičiamo Komisijos reglamento sąraše, ir jei šie produktai yra importuojami vadovaujantis to paties Komisijos reglamento nuostatomis. Minėtiems importuojamiems produktams antidempingo muitas netaikomas, jei:

- a) deklaruotos ir muitinei pristatytos prekės tiksliai atitinka 1 straipsnyje aprašytą produktą,
- b) prekybinė sąskaita, kurioje yra bent priede išvardyti rekvizitai, yra pateikiama valstybių narių muitinėms kartu su deklaracija dėl šių prekių išleidimo į laisvą apyvartą, ir
- c) deklaruotos ir muitinei pristatytos prekės tiksliai atitinka prekybinėje sąskaitoje pateikiamą aprašymą.“

3 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1100/2000 papildomas šio reglamento priede išdėstytu tekstu.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. gegužės 17 d.

Tarybos vardu

Le président

B. COWEN

PRIEDAS

„PRIEDAS

Prekybinėje sąskaitoje, pridedamoje bendrovei importuojant į Bendriją silicio karbidą, kuriam taikomas įsipareigojimas, turi būti nurodyti šie rekvizitai:

1. Antraštė „PREKYBINĖ SĄSKAITA, PRIDEDAMA PRIE PREKIŲ, KURIOMS YRA TAIKOMAS ĮSIPAREIGOJIMAS“.
2. Komisijos reglamento [[RAŠYTI NUMERĮ] 1 straipsnyje minimos bendrovės, kuri išduoda prekybinę sąskaitą, pavadinimas.
3. Prekybinės sąskaitos numeris.
4. Prekybinės sąskaitos išdavimo data.
5. Papildomas TARIC kodas, pagal kurį sąskaitoje įrašytos prekės turi būti išmuitintos Bendrijos pasienyje.
6. Tikslus prekių aprašymas, įskaitant:
 - produkto kodo numerį (PCN), naudojamą tyrimui ir įsipareigojimui (pvz., PCN 1, PCN 2 ir t.t.),
 - suprantamą prekių aprašymą, atitinkantį reikiamą PCN (pvz., PCN 1: PCN 2: ir t.t.),
 - bendrovės produkto kodo numerį (CPC) (jei tinka),
 - KN kodą,
 - kiekį (tonomis).
7. Pardavimo sąlygų aprašymas, įskaitant:
 - kainą už toną,
 - taikomas atsiskaitymo sąlygas,
 - taikomas pristatymo sąlygas,
 - bendrą nuolaidų ir lengvatų sumą.
8. Bendrovės, kuri vykdo importuotojo į Bendriją funkciją ir kuriai yra tiesiogiai išduodama prekybinė sąskaita, pridedama prie prekių, kurioms taikomas įsipareigojimas, pavadinimas.
9. Sąskaitą ir toliau pateiktą pasirašytą deklaraciją išdavusio bendrovės darbuotojo vardas ir pavardė:

„Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad į šią sąskaitą įtrauktų tiesiogiai į Europos bendriją eksportuojamų prekių pardavimas yra vykdomas tokios apimties ir pagal tokias sąlygas, kaip nurodyta [bendrovės] pasiūlytame ir Reglamentu [[RAŠYTI NUMERĮ] Europos Komisijos priimtame įsipareigojime. Pavirtinu, kad šioje sąskaitoje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.““